



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/2000/5/Add.3 (Vol. II)  
4 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ  
ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ГААГЕ  
13-25 НОЯБРЯ 2000 ГОДА**

**Добавление**

**ЧАСТЬ ТРИ: ТЕКСТЫ, ПРЕПРОВОЖДЕННЫЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ  
ШЕСТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ПЕРВОЙ ЧАСТИ  
ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

1. Часть три доклада Конференции Сторон о работе первой части ее шестой сессии содержит тексты для переговоров, находящиеся на рассмотрении Конференции.
2. Настоящий том содержит тексты для переговоров, представленные Председателем Конференции на девятом пленарном заседании, состоявшемся после проведения неофициальных консультаций. Они основаны на текстах, препровожденных Конференции вспомогательными органами на третьем пленарном заседании в рамках пункта 3 повестки дня.
3. Конференция приняла эти тексты к сведению, признав, что тексты, препровожденные Конференции вспомогательными органами, которые содержатся в документе FCCC/CP/2000/INF.3 (тома I-V), также подлежат обсуждению.

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ  
И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ  
(Пункт 4 повестки дня)

ПОДГОТОВКА К ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ  
СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН  
КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (РЕШЕНИЕ 8/CP.4)  
(Пункт 7 повестки дня)

	<u>Стр.</u>
I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (РЕШЕНИЕ 3/CP.3, И ПУНКТ 3 СТАТЬИ 2 И ПУНКТ 14 СТАТЬИ 3 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА).....	3
(Пункт 4 f) повестки дня)	
ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПУНКТОМ 14 СТАТЬИ 3 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА .....	3
(Пункт 7 f) повестки дня)	
Проекты решений -/CP.6 (и -/CMP.1). Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола); вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола .....	3

**I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ  
(РЕШЕНИЕ 3/СР.3, И ПУНКТ 3 СТАТЬИ 2 И ПУНКТ 14 СТАТЬИ 3  
КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА)**

(Пункт 4 f) повестки дня)

**ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПУНКТОМ 14 СТАТЬИ 3 КИОТСКОГО  
ПРОТОКОЛА**

(Пункт 7 f) повестки дня)

**[Проект решения(й)]<sup>1</sup>**

**[Проект решения –/СР.6]**

**Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции  
(решение 3/СР.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола)**

**Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола**

***Пункты преамбулы, касающиеся пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:***

*Конференция Сторон,*

*будучи преисполнена твердой решимости* защитить климатическую систему для блага нынешнего и будущих поколений,

*подтверждая* приверженность Сторон осуществлению положений Конвенции,

*ссылаясь* на пункты 1 а) и d) своего решения 11/СР.1, касающегося вопросов политики, программных приоритетов и критериев отбора в связи с адаптацией, в особенности вопроса о финансировании этапов I, II и III осуществления,

*ссылаясь также* на пункт 1 с) своего решения 1/СР.4 об осуществлении пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (охватывающего также пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола),

*ссылаясь далее* на свои решения 3/СР.3, 5/СР.4, 8/СР.4 и 12/СР.5,

*признавая* конкретные потребности и озабоченности Сторон, являющихся развивающимися странами, о которых говорится в пункте 8 статьи 4 Конвенции, а также

---

<sup>1</sup> Этот текст был распространен в ограниченном порядке на первой части шестой сессии под условным обозначением FCCC/CP/2000/CRP.5.

конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран, о которых говорится в пункте 9 статьи 4,

*признавая далее*, что низкорасположенные и другие малые островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полузасушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с неустойчивыми горными экосистемами особенно подвержены неблагоприятным воздействиям изменения климата,

*признавая* особые трудности этих стран, прежде всего развивающихся стран, чья экономика особенно зависит от добычи, использования и экспорта ископаемого топлива, которые возникают вследствие предпринимаемых действий по ограничению выбросов парниковых газов,

*подтверждая* необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципа справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам Конвенции, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

*подтверждая* необходимость в полной мере учитывать особые потребности и особые условия Сторон Конвенции, являющихся развивающимися странами, прежде всего Сторон, особо подверженных неблагоприятным воздействиям изменения климата, а также тех Сторон, прежде всего из числа развивающихся стран, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

*заявляя* о необходимости комплексной координации мер по реагированию на изменение климата с процессом социально-экономического развития в целях недопущения неблагоприятных последствий для такого развития и учитывая при этом в полной мере законные первоочередные потребности развивающихся стран в обеспечении устойчивого экономического роста и искоренения нищеты,

*выражая признательность* за усилия, предпринятые Сторонами для учета особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами, в отношении адаптации,

*признавая* необходимость привлечения внимания директивных органов и широких слоев общественности в странах, не включенных в приложение I, к изменению климата и его последствиям в соответствии со статьей 6 а) Конвенции,

*рассмотрев доклад<sup>2</sup>* в двух частях о двух рабочих совещаниях, упоминаемых в решении 12/CP.5,

*принимая к сведению* неопределенности, выявленные в ходе этих рабочих совещаний, особенно в отношении воздействия мер реагирования,

*подтверждая*, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,

*признавая*, что воздействие осуществления мер реагирования будет в значительной степени различаться в разных странах в зависимости от присущих только им национальных особенностей, включая структуру экономики, торговых и инвестиционных потоков, обеспеченность природными ресурсами, социальную систему, правовой режим и темпы роста населения,

*признавая*, что наименее развитые страны принадлежат к числу наиболее уязвимых по отношению к негативному воздействию изменения климата и что, в частности, широко распространенная бедность ограничивает их адаптационный потенциал,

*признавая*, что условия наименее развитых стран, относящиеся к людским ресурсам, инфраструктуре и экономике, серьезно ограничивают их возможности по эффективному участию в процессе, связанном с изменением климата,

*отмечая*, что многие Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, не обладают потенциалом для подготовки и представления национальных сообщений в обозримом будущем,

---

<sup>2</sup> FCCC/SB/2000/2.

***Пункты преамбулы, касающиеся пункта 14 статьи 3 Киотского протокола***

*<Следующие пункты преамбулы еще подлежат согласованию после достижения договоренности по другим частям текста пункта 14 статьи 3, а также в зависимости от того, будет ли принято по этим двум пунктам повестки дня одно или два решения>*

*будучи преисполнена твердой решимости защитить климатическую систему для нынешнего и будущих поколений,*

*рассмотрев вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола,*

*ссылаясь на свое решение 8/CP.4, особенно на ту его часть, которая касается решения 5/CP.4,*

*подтверждая, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,*

*подтверждая необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущего поколений человечества на основе принципа справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,*

*признавая необходимость в полной мере учитывать положение Сторон, являющихся развивающимися странами, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,*

*признавая особые трудности этих стран, прежде всего развивающихся стран, чья экономика особенно зависит от добычи, использования и экспорта ископаемого топлива вследствие предпринимаемых действий, направленных на ограничение выбросов парниковых газов,*

*признавая* роль, которую могли бы играть затратноэффективные и транспарентные механизмы обеспечения гибкости, предусмотренные в Киотском протоколе, в сведении к минимуму воздействия мер реагирования на Стороны, не включенные в приложение I,

*подтверждая* экологические выгоды охраны и повышения качества поглотителей и накопителей парниковых газов в соответствии с пунктом 1 а) ii) статьи 2 Киотского протокола с учетом обязательств по другим соответствующим международным природоохранным соглашениям,

*подтверждая* важность внутринациональных политики и мер по сокращению антропогенных выбросов парниковых газов на территории каждой из Сторон, включенных в приложение I, для сведения к минимуму неблагоприятных последствий изменения климата,

*признавая* ключевую роль постепенного сокращения или устранения рыночных диспропорций, финансовых стимулов, освобождений от налогов и пошлин и системы субсидий, противоречащих цели Конвенции, во всех секторах – источниках выбросов парниковых газов, а также применения рыночных инструментов, в соответствии с пунктом 1а) v) статьи 2 Киотского протокола.

## I

### НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

#### Раздел А

1. *заявляет* о важности подхода, предполагающего инициативное участие каждой страны, который позволяет Сторонам, являющимся развивающимися странами, осуществлять конкретные виды деятельности, в наибольшей степени соответствующие присутствующим только им национальным условиям;
2. *настаивает* на том, чтобы действия, связанные с адаптацией, следовали за процессом оценки, основанной на национальных сообщениях и другой представляющей интерес информации [и/или, во избежание неэффективной адаптации и в интересах обеспечения того, чтобы действия по адаптации были экологически безопасными и приносили реальные выгоды в плане поддержки устойчивого развития];
3. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), предоставлять информацию, в том числе в их национальных

сообщениях и/или любых других представляющих интерес источниках информации относительно их конкретных потребностей и озабоченностях, обусловленных неблагоприятными последствиями изменения климата;

4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), предоставляли подробную информацию, в том числе в своих национальных сообщениях, о программах поддержки, призванных обеспечить учет конкретных потребностей и положений Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата;

5. *призывает* Стороны обмениваться информацией об их опыте, связанном с неблагоприятными последствиями изменения климата, а также о мерах по удовлетворению их потребностей, обусловленных этими неблагоприятными последствиями;

6. *подчеркивает* важность текущей работы секретариата по компилированию и распространению информации о методах и инструментах оценки последствий и о стратегиях адаптации;

## Раздел В

7. [*предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, продолжать осуществлять сотрудничество и обеспечивать дальнейшую, дополнительную и достаточную финансовую и технологическую поддержку по линии новых и существующих подходящих механизмов, включая Глобальный экологический фонд, перечисленных ниже конкретных видов деятельности с учетом национальных условий и приоритетов устойчивого развития Сторон, не включенных в приложение I:] *<текст заключен в скобки до достижения договоренности по вопросам финансирования>*

- a) информационная деятельность и методологии:
  - i) улучшение сбора данных и информации, а также их анализ, интерпретация и распространение среди конечных пользователей;
  - ii) комплексный учет соображений, связанных с изменением климата, при планировании устойчивого развития;

- iii) обеспечение подготовки кадров в таких связанных с адаптацией областях специализации, как климатические и гидроклиматические исследования, географические информационные системы, оценка воздействия на окружающую среду, моделирование, рациональное и комплексное использование прибрежных зон, охрана почв и воды и восстановление почв;
  - iv) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных сетей систематического наблюдения и мониторинга (уровень моря, климатический и гидрологический режим, пожароопасность, деградация земель, наводнения, циклоны и засухи);
  - v) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных научно-исследовательских, учебных и образовательных центров и учреждений и оказание научно-технической поддержки в областях специализации, имеющих отношение к изменению климата, при максимально широком использовании информационной технологии;
  - vi) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных научно-исследовательских программ, касающихся изменчивости климата и изменения климата, которые ориентированы на углубление знаний о климатической системе в региональном масштабе, и создание национального и регионального научного потенциала;
  - vii) поддержка просветительской и профессионально-образовательной деятельности и деятельности по повышению уровня осведомленности населения о проблемах, связанных с изменением климата, например посредством проведения рабочих семинаров и распространения информации;
- b) уязвимость и адаптация:
- i) поддержка деятельности по созданию возможностей для оценки уязвимости и адаптации;
  - ii) усиление подготовки технических кадров по вопросам комплексной межсекторальной оценки воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации с охватом всех соответствующих секторов, а также по

вопросам рационального использования окружающей среды в условиях изменения климата;

- iii) укрепление возможностей, в том числе институциональных, комплексного учета проблемы адаптации в программах устойчивого развития;
- iv) содействие передаче адаптационных технологий;

8. [Предлагает Сторонам, включенным в приложение II, продолжать осуществлять сотрудничество и обеспечивать дальнейшую, дополнительную и достаточную финансовую и технологическую поддержку - по линии новых и существующих подходящих механизмов, включая, в соответствующих случаях, адаптационный фонд, учрежденный на основании решения..., - перечисленных ниже конкретных видов деятельности с учетом национальных условий и приоритетов устойчивого развития Сторон, не включенных в приложение I:] *<текст заключен в скобки до достижения договоренности по вопросам финансирования>*

a) создание опытных или демонстрационных проектов для показа возможностей практического применения планирования и оценки мер по адаптации в проектах, которые обеспечат получение реальной выгоды и которые можно интегрировать в общенациональную политику и планы устойчивого развития, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, и [или] других соответствующих источниках, а также поэтапного подхода, одобренного Конференцией Сторон в ее решении 11/CP.1;

b) [начало осуществления адаптационных мероприятий - в тех случаях, когда имеется достаточная информация, оправдывающая проведение такой деятельности, - в частности, в таких областях, как рациональное управление водными ресурсами, землепользование, сельское хозяйство, здравоохранение, развитие инфраструктуры, уязвимые экосистемы и комплексное использование прибрежных зон:] *<текст заключен в скобки до принятия решения по другим соответствующим пунктам повестки дня>*

c) совершенствование системы мониторинга болезней и возбудителей, подверженных воздействию изменения климата, а также связанных с ней систем прогнозирования и раннего предупреждения, и усиление в этой связи борьбы с болезнями и их профилактики;

d) наращивание потенциала, в том числе институционального, по принятию мер в целях предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий этих стихийных бедствий, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным явлениям;

e) комплексное укрепление на основе принципа междисциплинарности существующих систем раннего предупреждения об экстремальных погодных явлениях, и при необходимости их создание, в целях оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, особенно наиболее уязвимым к изменению климата;

f) [укрепление существующих национальных и региональных центров и информационных сетей для быстрого реагирования на экстремальные погодные явления, и при необходимости их создание, при максимально широком использовании информационной технологии;]

g) [улучшение системы оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, при возникновении бедствий, обусловленных действием климатических факторов, на основании пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

[учреждение фонда по борьбе со стихийными бедствиями, вызванными действием климатических факторов, для оказания помощи уязвимым странам, а также по борьбе со стихийными бедствиями, не связанными с климатом]

9. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на своих последующих сессиях ход осуществления описанной выше деятельности и внести по ней соответствующие рекомендации Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

## II

### ВОЗДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕР РЕАГИРОВАНИЯ

10. *подчеркивает*, что Сторонам следует предпринимать действия, соответствующие положениям Конвенции;

11. [*предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, оказывать Сторонам, являющимся развивающимися странами, новые, дополнительные и достаточные финансовые ресурсы и техническую поддержку в целях осуществления видов

деятельности, перечисленных в пунктах xx ниже; эти ресурсы предоставляются по новым и существующим каналам;]

[*постановляет*, что для сведения к минимуму воздействия мер реагирования Стороны, включенные в приложение II, должны своевременно [и на непрерывной] [постоянной основе] предоставлять в достаточном объеме Сторонам, являющимся развивающимися странами, новые, дополнительные и достаточные финансовые ресурсы и техническую поддержку для осуществления видов деятельности, перечисленных в пунктах xx ниже; эти ресурсы должны предоставляться по линии новых и существующих финансовых механизмов и механизмов финансирования;]

#### Раздел А

12. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, предоставлять в их национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах информацию об их конкретных потребностях и озабоченностях, обусловленных осуществлением мер реагирования;

13. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, и другим Сторонам, включенным в приложение I, которые в состоянии сделать это, предоставлять в своих национальных сообщениях и/или любых других соответствующих докладах информацию о существующих и запланированных программах поддержки в порядке удовлетворения конкретных потребностей и учета конкретных озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием осуществления мер реагирования;

14. [*вновь заявляет*, как это уже было сделано в шестом пункте преамбулы решения 12/CP.5, что определение первоначальных мер должно "основываться на достаточной информации и анализе в рамках четко определенного процесса";]

15. [*рекомендует* учитывать в методологических аспектах, касающихся воздействия мер реагирования, следующие вопросы:

a) разработка методологий оценки воздействия мер реагирования после вступления Конвенции в силу и подготовка тематических исследований с его описанием;

b) включение информации, полученной от Сторон, являющихся развивающимися странами, о воздействии мер реагирования, в вышеупомянутую методологическую работу;

с) разработка методологий оценки возможного воздействия альтернативных будущих мер реагирования;]

16. [*предлагает* Межправительственной группе экспертов по изменению климата подготовить специальный доклад по различным аспектам, связанным с оценкой воздействия мер реагирования на развивающиеся страны, в особенности на наименее развитые страны;]

17. *призывает* Стороны, включенные и не включенные в приложение I, сотрудничать в деле создания благоприятных условий для осуществления инвестиций в секторах, в которых такие инвестиции могут способствовать экономической диверсификации;

18. *предлагает* Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть на своих последующих сессиях [информацию, связанную с воздействием мер реагирования, в третьем докладе об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата и специальный доклад, указанный в пункте xx, в целях разработки соответствующих рекомендаций для КС 7] [ход осуществления вышеупомянутой деятельности в целях формулирования рекомендаций для КС 8];

## Раздел В

19. [*постановляет* рассмотреть условия, связанные с обеспечением финансовых ресурсов и страхового покрытия Сторон, являющихся развивающимися странами, на которые оказывается воздействие в результате осуществления мер реагирования;]

[*постановляет* создать фонд для предоставления финансовых средств и страхового покрытия Сторонам, являющимся развивающимися странами, на которые оказывается воздействие в результате осуществления мер реагирования;]

20. [*предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, оказывать] [*постановляет*, что Стороны, включенные в приложение II, оказывают] помощь развивающимся странам, в частности тем из них, которые наиболее подвержены воздействию осуществления мер реагирования, в наращивании их потенциала по осуществлению программ по нейтрализации этого воздействия;

21. *настоятельно призывает* Стороны рассмотреть соответствующие технологические варианты решения проблемы воздействия мер реагирования, согласующиеся с национальными приоритетами, а также местными ресурсами;

22. *призывает* Стороны сотрудничать в деле совершенствования технологий неэнергетического использования ископаемых топлив и просит Стороны, включенные в приложение II, оказывать с этой целью поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами;

23. *призывает* Стороны сотрудничать в деле разработки, распространения и передачи передовых технологий, которые позволяют свести к минимуму выбросы, образующиеся при сжигании ископаемых топлив, и/или технологий, связанных с ископаемыми топливами, которые позволяют улавливать и хранить парниковые газы, и просит Стороны, включенные в приложение II, облегчить участие в этой работе наименее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I;

24. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, обеспечивать финансовую и технологическую поддержку усилий по укреплению потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, в целях повышения эффективности деятельности в начальных и последующих звеньях цепи снабжения ископаемым топливом с учетом необходимости повышения экологической эффективности этих видов деятельности;

25. [*призывает* Стороны, включенные в приложение II, содействовать инвестиционной деятельности в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в порядке поддержки этих Сторон в разработке, производстве, распределении и транспортировке местных экологически рациональных энергоресурсов<sup>3</sup>, включая природный газ, обеспечивающих сокращение выбросов парниковых газов, с учетом национальных условий в каждой из этих Сторон;]

26. [*предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, обеспечивать поддержку в деле изысканий, разработки и использования возобновляемых источников энергии, включая солнечную и ветровую энергию, в Сторонах, являющихся развивающимися странами;]

---

<sup>3</sup> Термин "экологически рациональный" во всем тексте означает "экологически безопасный и рациональный".

27. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на своих последующих сессиях отклики Сторон на действия, перечисленные выше в пунктах [xx];

### III

#### КОНКРЕТНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ И ОСОБОЕ ПОЛОЖЕНИЕ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН

*<Этот текст основан на самом последнем варианте, представленном группой наименее развитых стран. Наличие квадратных скобок свидетельствует о несогласии по этому тексту во время проведения консультаций. Однако возможно, что в результате двусторонних консультаций по нижеприведенному тексту договоренность уже достигнута >*

28. [*постановляет* создать целевой фонд институционального развития в связи с изменением климата в интересах наименее развитых стран, который будет управляться секретариатом и оказывать помощь Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в преодолении основных институциональных трудностей, которые мешают их эффективному участию в процессе, связанном с изменением климата, в том числе посредством принятия следующих мер:]

a) укрепление существующих национальных секретариатов по вопросам изменения климата и/или координационных центров по обеспечению эффективного осуществления конвенций и Киотского протокола в Сторонах, являющихся наименее развитыми странами, и при необходимости их создание;

b) обеспечение подготовки на постоянной основе в приобретении навыков ведения переговоров и отработки формулировок – в тех случаях, когда это необходимо, – в целях развития способностей участников переговоров из наименее развитых стран принимать эффективное участие в процессе, связанном с изменением климата;

29. *призывает* Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, представить информацию о своих конкретных потребностях в связи с подпунктами a) и b) пункта 28 выше в секретариат до 15 февраля 2001 года;

30. *просит* секретариат произвести компиляцию информации, указанной в пункте 29 выше, в форме доклада, в котором должна также содержаться предварительная оценка объема финансовых средств, которые требуются для осуществления

вышеупомянутой деятельности, для рассмотрения вспомогательными органами на их четырнадцатых сессиях;

31. [*призывает* Стороны, включенные в приложение II, объявить о выделении финансовых средств в целевой фонд институционального развития в связи с изменением климата для наименее развитых стран, о котором говорится в пункте 28 выше;]

32. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, оказать поддержку Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в осуществлении следующих мероприятий:

a) содействие программам повышения уровня осведомленности общественности в целях обеспечения распространения информации по вопросам, связанным с изменением климата;

b) разработка и передача технологии, в особенности адаптационной технологии, в соответствии с решением п/СР.6;

c) укрепление потенциала метеорологических и гидрологических служб по сбору, анализу, толкованию и распространению информации о погоде и климате в порядке оказания помощи в реализации национальных программ действий в области адаптации;

33. *постановляет* оказывать поддержку в разработке наименее развитыми странами национальных программ действий в области адаптации, которые будут служить в качестве упрощенного и прямого канала передачи информации, касающейся уязвимости и адаптационных потребностей наименее развитых стран; информация, содержащаяся в национальных программах действий в области адаптации, может явиться первоначальным шагом на пути подготовки первоначальных национальных сообщений;

34. [*постановляет* учредить долгосрочный адаптационный фонд в связи с изменением климата для наименее развитых стран на основе потребностей в адаптации, доведенных до сведения Конференции Сторон по линии их национальных программ действий в области адаптации и/или в их национальных сообщениях, в целях осуществления национальных программ действий в области адаптации; обсуждение условий учреждения этого фонда будет начато на седьмой сессии Конференции Сторон;]

35. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, связанные с руководящими принципами подготовки национальных программ действий в области адаптации, о которых говорится в пунктах 46 и 47 ниже, и препроводить, при

необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

36. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, упомянутые в пункте 47 ниже, относительно возможных поправок к кругу ведения Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, разработанных в порядке технической консультации по подготовке национальных программ действий в области адаптации, и препроводить, при необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

37. *постановляет* рассмотреть на своей седьмой сессии вопрос об учреждении группы экспертов по наименее развитым странам, включая ее круг ведения, с учетом сбалансированного географического распределения, а также обсудить вышеупомянутый круг ведения Консультативной группы экспертов;

38. *постановляет* произвести оценку на своей седьмой сессии состояния дел с осуществлением пункта 9 статьи 4 Конвенции и рассмотреть в этой связи дальнейшие меры;

#### IV

### ДАЛЬНЕЙШАЯ МНОГОСТОРОННЯЯ РАБОТА ПО ПРОБЛЕМАМ, СВЯЗАННЫМ С ПУНКТАМИ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

39. *просит* секретариат организовать региональные рабочие совещания в целях облегчения обмена информацией и комплексных оценок, в том числе для целей адаптации и передачи технологии;

40. *просит* секретариат организовать рабочее совещание [до седьмой сессии Конференции Сторон] для рассмотрения хода работы по моделированию в целях оценки неблагоприятных последствий изменения климата, а также уже применяемых мер реагирования для отдельных Сторон, являющихся развивающимися странами, в том числе вопроса о том, как повысить эффективность участия в этой работе экспертов из развивающихся стран, и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее седьмой сессии;

41. *просит* секретариат организовать рабочее совещание [до седьмой сессии Конференции Сторон] по мерам в области страхования для учета конкретных

потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата и воздействием мер реагирования и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее седьмой сессии;

42. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до [ВО 14] [КС 7] по возможности обеспечения синергического эффекта и совместных действий с другими многосторонними природоохранными конвенциями и соглашениями, такими, как Конвенция по борьбе с опустыниванием, и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее седьмой сессии;]

43. *просит* секретариат организовать рабочее совещание [до восьмой сессии Конференции Сторон] по вопросу о потребностях Сторон, не включенных в приложение I, в диверсификации экономики и возможных вариантах ее осуществления, а также о программах Сторон, включенных в приложение II, по оказанию поддержки в целях удовлетворения этих потребностей и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

44. *просит* секретариат организовать рабочее совещание [до восьмой сессии Конференции Сторон] по вопросу о страховании и оценке рисков в контексте изменения климата и экстремальных погодных явлений и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

45. *призывает* соответствующие международные организации сотрудничать в деле уточнения методологий, позволяющих проводить различие между воздействиями, связанными с изменением климата, и другими воздействиями;

*<Следующие два пункта входят в новое предложение, представленное наименее развитыми странами, которое не обсуждалось с другими Сторонами>*

46. *просит* секретариат организовать рабочее совещание с участием шести экспертов из наименее развитых стран и других соответствующих экспертов в целях разработки проекта руководящих принципов по подготовке национальных программ действий в области адаптации до четырнадцатых сессий вспомогательных органов;

47. *просит* секретариат организовать двухдневное совещание непосредственно перед четырнадцатой сессией вспомогательных органов с участием представителей Сторон, являющихся наименее развитыми странами, в целях:

- a) рассмотрения хода работы по подготовке проекта руководящих принципов разработки национальных программ действий в области адаптации на основе результатов вышеупомянутого рабочего совещания;
- b) обмена опытом по местным видам практики в целях оценки и рассмотрения проблемы уязвимости в связи с изменением климата;
- c) рассмотрения будущих многосторонних действий по дальнейшему расширению обмена мнениями среди наименее развитых стран как на региональной, так и на тематической основе;
- d) [разработки рекомендаций по поправкам к кругу ведения Консультативной группы экспертов в порядке технической консультации по вопросам разработки национальных программ действий в области адаптации;]
- e) представить доклад вспомогательным органам на их четырнадцатых сессиях в целях предоставления соответствующих рекомендаций на седьмой сессии Конференции Сторон;

---

xx. *рекомендует* Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, принять на своей первой сессии после вступления Протокола в силу следующее решение:

---

**[Проект решения -/[СМР].1]**

**[Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола]**

*<Ниже следует компромиссное предложение со стороны координаторов, г-на Бо Кьеллена и г-на Мохаммада Саламата, разработанное на основе консультаций с рядом Сторон; несмотря на тот факт, что оно пока не было доведено до сведения других Сторон, координаторы полагают, что это предложение сбалансировано и вполне может получить поддержку различных Сторон>*

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*будучи преисполнена решимости* защитить климатическую систему для блага нынешнего и будущих поколений,

*рассмотрев* вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола,

*ссылаясь* на решение 8/CP.4 Конференции Сторон, прежде всего на ту его часть, которая касается решения 5/CP.4 Конференции Сторон,

*ссылаясь также* на решения 5/CP.4 и 12/CP.5 Конференции Сторон,

*признавая*, что решение -/CP.6 Конференции Сторон устанавливает надлежащие механизмы осуществления мер по сбору и обмену информацией по вопросам, связанным с неблагоприятными последствиями климата и/или воздействием мер реагирования,

*подтверждая*, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,

*подтверждая* необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципов справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

*признавая* необходимость в полной мере учитывать положение Сторон, являющихся развивающимися странами, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

*отмечая*, в частности, содержащееся в решении -/CP.6 Конференции Сторон предложение к Межправительственной группе экспертов по изменению климата подготовить специальный доклад по различным аспектам, связанным с оценкой воздействия мер реагирования на развивающиеся страны, особенно на наименее развитые страны,

*признавая* особые трудности этих стран, прежде всего развивающихся стран, чья экономика особенно зависит от добычи, использования и экспорта ископаемого топлива,

которые возникают вследствие предпринимаемых действий по ограничению выбросов парниковых газов,

*признавая* роль, которую могли бы играть затратноэффективные и транспарентные механизмы обеспечения гибкости, предусмотренные в Киотском протоколе, в сведении к минимуму воздействия мер реагирования на Стороны, не включенные в приложение I,

*подтверждая* экологические выгоды охраны и повышения качества поглотителей и накопителей парниковых газов в соответствии с пунктом 1 а) ii) статьи 2 Киотского протокола с учетом обязательств по другим соответствующим международным природоохранным соглашениям,

*подтверждая* важность внутринациональных политики и мер по сокращению антропогенных выбросов парниковых газов на территории каждой Стороны, включенной в приложение I, для сведения к минимуму неблагоприятных последствий изменения климата и воздействия мер реагирования,

*признавая* ключевую роль постепенного сокращения или устранения рыночных диспропорций, финансовых стимулов, освобождения от налогов и пошлин и системы субсидий, противоречащих целей Конвенции, во всех секторах - источниках выбросов парниковых газов, а также применения рыночных инструментов в соответствии с пунктом 1 а) v) статьи 2 Киотского протокола,

1. *постановляет* организовать процесс для рассмотрения осуществления пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, включая обмен информацией и разработку методологий по всем аспектам сведения к минимуму неблагоприятных социальных, экологических и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности Сторон, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, в том числе методологий, связанных с обеспечением финансирования, страхования и передачи технологии;

#### Раздел А

2. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение I, представлять информацию, в качестве части необходимой информации в дополнение к их ежегодным докладам по кадастрам выбросов, в соответствии с руководящими принципами, предусмотренными в пункте 1 статьи 7 Киотского протокола, относительно того, каким образом они стремятся, в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола, осуществлять обязательства, упомянутые в пункте 1 статьи 3 Киотского протокола, таким

образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для тех Сторон, которые перечислены в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, и просит далее Стороны, включенные в приложение I, включать в этой связи информацию о мерах, предусмотренных в пункте 7 ниже;

3. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение I, включать в свои национальные сообщения, в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Киотского протокола, информацию о мерах, указанных в пунктах xx ниже;

4. *просит* Стороны, не включенные в приложение I, представлять информацию о своих конкретных потребностях и озабоченностях, связанных с неблагоприятными социальными, экологическими и экономическими последствиями, обусловленными осуществлением обязательств по пункту 1 статьи 3 Киотского протокола, и призывает Стороны, включенные в приложение I, оказывать в этих целях соответствующую поддержку;

5. *постановляет* разработать руководящие принципы до второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, для оказания помощи в определении того, стремятся ли Стороны, включенные в приложение I, к тому, чтобы свести к минимуму неблагоприятные последствия, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, а также социальные, экологические и экономические последствия для других Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности для Сторон, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;

6. *предлагает* Межправительственной группе экспертов по изменению климата, в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, подготовить технический документ о технологиях хранения углерода в геологических полостях, охватывающий имеющуюся информацию, и представить доклад по этому вопросу для его рассмотрения на ее xx сессии;

## Раздел В

7. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, и другим Сторонам, включенным в приложение I, которые в состоянии сделать это, уделять приоритетное внимание следующим мерам в порядке осуществления их обязательств по пункту 14 статьи 3 Киотского протокола:

- a) рассмотрение и в случае необходимости корректировка систем налогообложения энергоресурсов в целях отражения содержания парниковых газов во всех секторах - источниках выбросов парниковых газов с учетом необходимости реформирования системы ценообразования на энергоресурсы в целях отражения рыночных цен и внешних эффектов;
- b) отмена субсидий, связанных с добычей ископаемых топлив в Сторонах, включенных в приложение I;
- c) отмена субсидий, связанных с использованием экологически небезвредных<sup>4</sup> технологий;
- d) сотрудничество в разработке технологий использования ископаемых топлив на цели, не связанные с производством энергии, и оказание поддержки в этой связи Сторонам, являющимся развивающимися странами;
- e) сотрудничество в разработке, распространении и передаче передовых технологий сжигания ископаемого топлива, обеспечивающих меньший выброс парниковых газов и/или технологий, связанных с использованием ископаемых топлив, которые позволяют улавливать и хранить парниковые газы, и поощрение их более широкого использования; а также облегчение участия в этой работе Сторон, являющихся наименее развитыми странами, и других Сторон, не включенных в приложение I;
- f) укрепление потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции в целях повышения эффективности деятельности в начальных и конечных звеньях цепи снабжения ископаемым топливом с учетом необходимости повышения экологической эффективности этих видов деятельности;
- g) оказание помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые в значительной мере зависят от экспорта и потребления ископаемых топлив, в диверсификации их экономики;

8. *призывает* Стороны, включенные в приложение I, принимать политику и меры, которые приведут к сокращению выбросов парниковых газов, в качестве эффективного вклада в работу по сведению к минимуму отрицательных последствий

---

<sup>4</sup> Термин "экологически небезвредные" означают по всему тексту "экологически небезопасные и небезвредные".

изменения климата, и включать информацию об этой политике и мерах в свои национальные сообщения;

9. *постановляет* рассмотреть меры, принятые Сторонами, включенными в приложение I, в соответствии с настоящим решением и рассмотреть на своей третьей сессии дальнейшие меры, которые могут оказаться необходимыми, включая обеспечение финансирования, страхование и передачу технологии на основании пункта 14 статьи 3;

#### Раздел C

10. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, по методологическим вопросам, связанным с неблагоприятным социальным, экологическим и экономическим воздействием мер реагирования на Стороны, являющиеся развивающимися странами, в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола.

11. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, по проблеме выбора политики и мер, которые Стороны, включенные в приложение I, намерены применять в целях выполнения своих обязательств по Киотскому протоколу, по возможным формам их неблагоприятного воздействия на развивающиеся страны, упомянутые в пункте 14 статьи 3, и по способам сведения этих воздействий к минимуму;

12. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть результаты рабочих совещаний, указанных в настоящем решении, и разработать по ним рекомендации для представления на второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон.]

**<Вышеупомянутый текст по пункту 14 статьи 3 представляет собой предложение координаторов. Поскольку этот текст не был согласован Сторонами, первоначальный текст по пункту 14 статьи 13, включенный в документ FCCC/SB/2000/CRP.18, все еще носит формальный характер, представляющий на данном этапе позиции различных Сторон. Этот текст приводится ниже>**

**[Проект решения -/[СМР].1]**

**[Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола]**

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*будучи* преисполнена твердой решимости охранять климатическую систему для блага нынешнего и будущих поколений,

*рассмотрев вопросы,* связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола,

*ссылаясь* на решения 8/CP.4 Конференции Сторон, особенно на ту его часть, которая касается решения 5/CP.4 Конференции Сторон,

[*ссылаясь также* на решения 5/CP.4 и 12/CP.5 Конференции Сторон,]

[*признавая,* что решение -/CP.6 Конференции Сторон устанавливает [надлежащую процедуру] [надлежащие механизмы для мер по осуществлению,] сбора и обмена информацией по проблемам, связанным с неблагоприятными последствиями изменения климата и/или воздействием мер реагирования,]

[*настаивая* на том, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета ими того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение бедности являются первостепенным и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,]

[*подтверждая,* что Сторонам следует [стремиться] охранять климатическую систему для блага нынешнего и будущего поколений человечества на основе принципов справедливости и в соответствии с их общей, но дифференцированной ответственностью и соответствующими возможностями и что в этой связи Сторонам, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его негативным воздействием,]

*признавая* необходимость в полной мере учитывать положение Сторон, являющихся развивающимися странами, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

[*отмечая*, в частности, содержащуюся в решении -СР.6 Конференции Сторон [просьбу] [предложение] к Межправительственной группе экспертов по изменению климата подготовить специальный доклад по всем аспектам, включая методологические аспекты, связанные с [негативным] воздействием мер реагирования на развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны,]

*признавая* особые трудности этих стран, прежде всего развивающихся стран, чья экономика особенно зависит от добычи, использования и экспорта ископаемого топлива, которые возникают вследствие предпринимаемых действий в порядке ограничения выбросов парниковых газов,

[*признавая* [ключевую] роль, которую могли бы играть затратноэффективные и транспарентные механизмы обеспечения гибкости, предусмотренные в Киотском протоколе, в сведении к минимуму воздействия мер реагирования на Стороны, не включенные в приложение I,]

[*подтверждая* экологические выгоды охраны и повышения качества поглотителей и накопителей парниковых газов в соответствии с пунктом 1 а) ii) статьи 2 Киотского протокола с учетом обязательств по другим соответствующим международным природоохранным соглашениям,]

*подтверждая* важность внутринациональных политики и мер по сокращению антропогенных выбросов газов на территории каждой из Сторон, включенных в приложение I, для сведения к минимуму неблагоприятных последствий изменения климата [и последствий осуществления мер реагирования],

*признавая* [необходимость] [возможную роль] постепенного сокращения или устранения рыночных диспропорций, финансовых стимулов, освобождений от налогов и пошлин, а также системы субсидий, противоречащих цели Конвенции, во всех секторах – источниках выбросов парниковых газов, а также применения рыночных инструментов в соответствии с пунктом 1 а) v) статьи 2 Киотского протокола;

1. [*постановляет* приступить к осуществлению [процесса] [механизмов], который(ые) включает(ют) программу действий, для рассмотрения вопросов, связанных с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола, включая обмен информацией и разработку

методологий, связанных со сведением к минимуму неблагоприятных социальных, экологических и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности Сторон, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, во всех их аспектах, в том числе методологий, связанных с обеспечением финансирования, страхованием и передачей технологии;]

[*постановляет* [продолжить] [приступить к] процесс(у) осуществления пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, включая обмен информацией [и разработку методологий, связанных со сведением к минимуму] [относящейся к тому, какие меры необходимы для сведения к минимуму] неблагоприятных социальных, экологических и экономических последствий для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности тех, которые указаны в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

## Раздел А

### 2. <Следующие варианты можно было бы использовать вместо пунктов 4-8>

#### *Вариант 1:*

[*предлагает* Сторонам, включенным в приложение I,] [*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] предоставлять информацию [в качестве части необходимой дополнительной информации к их ежегодному докладу о кадастре выбросов в соответствии с руководящими принципами, разработанными в соответствии со статьей 7.1 Киотского протокола, включая соответствующую информацию, указанную в добавлении к руководящим принципам подготовки информации, требующейся в соответствии 7 Киотского протокола (FCCC/SBSTA/2000/CRP.17), для демонстрации соблюдения своих обязательств в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола] о [своих действиях] [о том, что они] предпринимают в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола [для выполнения своих обязательств, вытекающих из осуществления пункта 1 статьи 3] [для выполнения своих обязательств, упомянутых в пункте 1 статьи 3] Киотского протокола таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности тех, которые указаны в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции; эту информацию следует представить ко времени проведения КС/СС хх;]

*Вариант 2:*

[[*предлагает* Сторонам, включенным в приложение I] [*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] предоставлять информацию о своих мерах, которые они принимают, в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола, для выполнения своих обязательств, упомянутых в пункте 1 статьи 3 Киотского протокола, таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности тех, которые указаны в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции; эту информацию следует представить ко времени проведения КС/СС хх;

*просит* секретариат произвести компиляцию и обобщение информации, запрошенной в пункте хх выше в докладе;

*постановляет* рассмотреть на своей второй сессии компиляцию и обобщение, упомянутые в пункте хх выше, и принять соответствующие меры;]

*Вариант 3:*

[[*предлагает* Сторонам, включенным в приложение I,] [*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] предоставить информацию в качестве части необходимой дополнительной информации к своему ежегодному докладу о кадастре выбросов, в соответствии с руководящими принципами согласно пункту 1 статьи 7 Киотского протокола, о своих действиях, направленных, в соответствии с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола, на выполнение своих обязательств, упомянутых в пункте 1 статьи 3 Киотского протокола, таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно тех, которые указаны в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

3.

*Вариант 1:*

[[*предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I] [*постановляет*, что Сторонам, не включенным в приложение I, следует] предоставлять в своих национальных сообщениях [в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и с учетом пунктов 3 и 7 статьи 4 Конвенции] и [любых] других докладах информацию об их особых потребностях и озабоченностях, связанных со сведением к минимуму неблагоприятных социальных,

экологических и экономических последствий [, обусловленных осуществлением мер по исправлению положения, принятых Сторонами, включенными в приложение I,] для Сторон, являющихся развивающимися странами, согласно пункту 14 статьи 3 Киотского протокола;]

*Вариант 2:*

[*постановляет*, что Стороны, включенные в приложение II, оказывают Сторонам, не включенным в приложение I, помощь, с тем чтобы дать им возможность представить информацию о своих особых потребностях и озабоченностях, связанных с неблагоприятными социальными, экологическими и экономическими последствиями [, которые могут возникнуть] [, которые возникли] в результате выполнения обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 3 Киотского протокола;]

*Вариант 3:*

[*предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I, представлять информацию о своих особых потребностях и озабоченностях, связанных с неблагоприятными социальными, экологическими и экономическими последствиями, возникающими в результате выполнения обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Киотского протокола, и призывает Стороны, включенные в приложение I, оказывать в этих целях соответствующую поддержку;]

4. [[*предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I] [*постановляет*, что Сторонам, не включенным в приложение I, следует] предоставлять информацию о действиях, которые они предприняли или планируют предпринять согласно пункту 14 статьи 3 Киотского протокола для устранения причин озабоченности;]

5. [[*предлагает* Сторонам, включенным в приложение I] [*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] представлять] Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, через секретариат к [дата] информацию] о [предполагаемых] политике и мерах, их последствиях и предлагаемых способах сведения к минимуму этих последствий;]

6. [*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует представлять информацию, включая соответствующую информацию, указанную в добавлении к руководящим принципам подготовки информации, требуемой согласно статье 7 Киотского протокола (FCCC/SBSTA/2000/CRP.17) [, ко времени проведения КС/СС 2], Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Киотского

протокола, в соответствии с руководящими принципами, разработанными согласно статье 7 Киотского протокола, через секретариат] о [намечаемой ими] политике и мерах, их последствиях и мерах, принятых для сведения к минимуму таких последствий;]

7. [[предлагает Сторонам, включенным в приложение I] [постановляет, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] представить Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, через секретариат] к [дата] информацию, касающуюся, в частности, достигнутого прогресса в уменьшении и постепенном устранении существующих рыночных диспропорций, финансовых стимулов, льгот по уплате налогов и пошлин и субсидий в их секторе энергетики, а также их планов по уменьшению или постепенному устранению этих диспропорций];]

[постановляет, что Сторонам, включенным в приложение I, следует представить Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, через секретариат информацию, касающуюся их ежегодного доклада о кадастре выбросов в соответствии с руководящими принципами, разработанными согласно пункту 1 статьи 7 Киотского протокола [ко времени проведения КС/СС 2], касающуюся, в частности, достигнутого ими прогресса в работе по уменьшению и постепенному устранению существующих рыночных диспропорций, финансовых стимулов, льгот по уплате налогов и пошлин и субсидий в их секторе энергетики, а также их планов по уменьшению или постепенному устранению этих диспропорций;]

8. [заявляет, что рассмотрение действий, предусмотренных в пункте 14 статьи 3, с целью решения проблемы воздействия мер реагирования должно быть обусловлено действиями, предпринимаемыми Сторонами, являющимися как развитыми, так и развивающимися странами, во исполнение пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

[сознавая, что рассмотрение предпринимаемых в соответствии с пунктом 14 статьи 3 действий по решению вопросов, связанных с последствиями осуществления мер реагирования, должно отвечать особым потребностям и озабоченностям Сторон, являющихся развивающимися странами;]

9. [постановляет разработать руководящие принципы для оказания помощи в определении того, стремятся ли Стороны, включенные в приложение I, свести к минимуму неблагоприятные последствия, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, последствия для международной торговли, а также социальные, экологические и экономические последствия для других Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности для Сторон, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

[*постановляет* разработать ко времени проведения КС/СС 2 обязательные критерии для определения того, выполняют ли Стороны, включенные в приложение I, свои обязательства по сведению к минимуму неблагоприятных последствий, включая неблагоприятные последствия изменения климата, последствия для международной торговли, а также социальные, экологические и экономические последствия для других Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности для тех, которые указаны в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;]

10. *предлагает* Межправительственной группе экспертов по изменению климата в сотрудничестве с другими соответствующими организациями подготовить технический документ о технологиях хранения углерода в геологических полостях, охватывающий имеющуюся информацию, и представить сообщение об этом докладе для его рассмотрения на его xx сессии;

## Раздел В

11.

*Вариант 1 (Предложение Группы 77 и Китая с поправками, внесенными Саудовской Аравией):*

[*постановляет*, что ко времени проведения второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, Стороны, включенные в приложение I, должны приступить к осуществлению перечисленных ниже действий и сообщить в своих ежегодных докладах по кадастрам выбросов о действиях, имеющих отношение к подпунктам а)-с) ниже, а в своих национальных сообщениях - о мерах, относящихся к подпунктам d)-e) ниже, в соответствии с руководящими принципами, разработанными согласно статье 7:

а) реструктурирование своих налоговых систем для отражения содержания парниковых газов во всех секторах, в которых происходят выбросы парниковых газов, и отмена субсидий;

б) меры по отказу от добычи ископаемых топлив в Сторонах, включенных в приложение I, и сосредоточение на внутренних действиях, которые не будут иметь негативных последствий для их импорта ископаемого топлива из Сторон, являющихся развивающимися странами;

c) меры по отказу от использования экологически небезопасных и небезвредных технологий, в частности ядерной энергии, путем отражения своих огромных внешних издержек и обеспечения постоянного мониторинга действующих атомных электростанций для гарантирования оптимальной безопасности;

d) устранение существующих барьеров (политических и нормативных) для использования импорта нефти, особенно в отношении сектора электроэнергетики;

e) поощрение более широкого использования мер по сокращению выбросов диоксида углерода и технологий улавливания и хранения углерода;]

*Вариант 2 (Предложение Канады, Польши, Соединенных Штатов, Франции от имени Европейского сообщества и его государств-членов, Швейцарии и Японии):*

[предлагает Сторонам, включенным в приложение II, и любым другим Сторонам, включенным в приложение I, имеющим возможность сделать это, рассмотреть меры, перечисленные в подпунктах а)-е) ниже:

f) оказание содействия развивающимся странам, в частности наиболее уязвимым по отношению к последствиям мер реагирования, в удовлетворении их потребностей по созданию потенциала для осуществления программ, ориентированных на нейтрализацию таких последствий;

g) рассмотрение соответствующих технологических вариантов при решении проблем, обусловленных последствиями мер реагирования, учитывающих национальные приоритеты и внутренние ресурсы;

h) сотрудничество в технологических разработках неэнергетических видов использования ископаемых топлив и оказание с этой целью поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами;

i) сотрудничество в разработке, распространении и передаче передовых технологий использования ископаемых топлив с меньшим уровнем выбросов парниковых газов и/или технологий, связанных с использованием ископаемых топлив, обеспечивающих улавливание и хранение парниковых газов, и облегчение участия в этой работе менее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I;

j) укрепление потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, для повышения эффективности на

начальных и конечных этапах деятельности, связанной с ископаемыми топливами, с учетом потребности повышения экологической эффективности этой деятельности;]

*Вариант 3 (Предложение Австралии):*

[[*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I, следует] [*предлагает* Сторонам, включенным в приложение I] [приступить к осуществлению] мер, перечисленных] [рассмотреть меры, перечисленные] ниже:

к) отмена субсидий для всех [источников] [отраслей], в которых происходят выбросы парниковых газов, и осуществление реформы цен на энергию для отражения рыночных цен и внешних факторов, включая содержание парниковых газов;

л) поощрение более широкого использования мер по сокращению выбросов диоксида углерода и технологий улавливания и хранения углерода;]

12.

*Вариант 1 (Предложение Группы 77 и Китая с поправками, внесенными Саудовской Аравией):*

[*постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение II, следует приступить к осуществлению мер, перечисленных ниже в подпунктах а) и б), и проинформировать в своих [национальных сообщениях] [ежегодном кадастре в соответствии с руководящими принципами, разработанными согласно пункту 1 статьи 7] о своих усилиях по сведению к минимуму неблагоприятных последствий ко времени проведения КС/СС 2;

а) оказание содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые находятся в серьезной зависимости от экспорта и потребления ископаемых топлив, в диверсификации их экономики;

б) предоставление оперативной, достаточной и справедливой компенсации тем Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые подверглись негативному воздействию в результате осуществления мер реагирования Сторонами, включенными в приложение I;]

*Вариант 2 (Предложение Канады, Соединенных Штатов и Японии):*

[предлагает Сторонам, включенным в приложение II, и Сторонам, включенным в приложение I, располагающим соответствующими возможностями, оказывать помощь развивающимся странам, серьезно зависящим от экспорта и потребления ископаемых видов топлива, в диверсификации их экономики;]

13. призывает Стороны, включенные в приложение I, применять политику и меры, которые приведут к сокращению выбросов парниковых газов, в качестве эффективного вклада в работу по сведению к минимуму неблагоприятных последствий изменения климата и включить информацию об этих мерах и политике в свои национальные сообщения;

14.

*Вариант 1:*

[постановляет, исходя из результатов рабочих совещаний, упоминаемых в настоящем решении, и с учетом пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, соответствующих положений Конвенции и общих принципов международного права, рассмотреть проблемы компенсации, финансирования, страхования и передачи технологии с точки зрения получивших подтверждение неблагоприятных последствий мер реагирования для Сторон, являющихся развивающимися странами;]

*или*

[постановляет, исходя из результатов рабочих совещаний, упоминаемых в настоящем решении, и с учетом пункта 14 статьи 3 Киотского протокола, а также соответствующих положений Конвенции, принять меры, связанные с компенсацией, финансированием, страхованием и передачей технологии с точки зрения получивших подтверждение неблагоприятных последствий мер реагирования для Сторон, являющихся развивающимися странами;]

*Вариант 2 (Предложение Австралии, Канады, Польши и Соединенных Штатов):*

[постановляет рассмотреть меры, принятые всеми Сторонами во исполнение пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции и решения x/CP.6, а также информации, представленной Межправительственной группой экспертов по изменению климата по этим вопросам в ее третьем докладе об оценке, и во исполнение пункта 14 статьи 3 Киотского протокола

рассмотреть более детально действия, которые необходимы для сведения к минимуму получивших подтверждение негативных последствий изменения климата и/или последствий мер реагирования для Сторон, являющихся развивающимися странами;]

*Вариант 3 (сопредседатели):*

[*постановляет* рассмотреть меры, принятые Сторонами, включенными в приложение I, в соответствии с этим решением и рассмотреть на ее xx сессии необходимость дальнейших мер, включая организацию финансирования, страхования и передачи технологии во исполнение пункта 14 статьи 3;]

15. [*предлагает* нефтедобывающим и нефтеэкспортирующим Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, рассмотреть возможность создания инвестиционных фондов для содействия диверсификации экономики и предпринять совместные действия для сведения к минимуму любого потенциального воздействия мер реагирования на их экономику, а также представлять вспомогательным органам на их последующих сессиях доклады о достигнутом прогрессе;]

Раздел С

16. [*просит* секретариат организовать рабочее совещание [*когда?*] по методологическим вопросам, связанным с [возможным] [чистым] неблагоприятным воздействием мер реагирования на Стороны, являющиеся развивающимися странами, перечисленными в пункте 14 статьи 3 Киотского протокола;]

17. [*просит* секретариат организовать рабочее совещание [*когда?*] по проблеме выбора политики и мер, которые Стороны, включенные в приложение I, намерены применять для выполнения своих обязательств по Киотскому протоколу, возможным формам их неблагоприятного воздействия на развивающиеся страны, упоминаемые в пункте 14 статьи 3, и способам сведения к минимуму этих воздействий;]

18. [*просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению на своих [xx] сессиях [рассмотреть] [препроводить] результаты рабочих совещаний, упоминаемых в этом решении, и внести рекомендации по ним [КС/СС] на ее [xx] сессии.]]

-----